

CODE OF CONDUCT

КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ

LAW AND CODE OF CONDUCT / ПРАВИЛА И КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ

Who does the Code of Conduct apply to?

На какого распространяются положения Кодекса поведения?

The Code of Conduct applies to all business partners of Exponea, LLC. that provide products or services to Exponea, LLC., or that are engaged or instructed to act for or on behalf of Exponea, LLC., such as e.g. suppliers (and sub-contractors if used while engaging with Exponea, LLC.), customers, consultants, distributors, agents and other representatives ("Business Partners").

Действие Кодекса поведения распространяется на всех деловых партнеров ООО «Экспонеа», которые поставляют продукцию либо оказывают услуги ООО «Экспонеа», либо находятся в договорных отношениях, либо уполномочены действовать от имени и по поручению ООО «Экспонеа», в частности на: поставщиков (и субподрядчиков, если применимо в рамках сотрудничества с ООО «Экспонеа»), заказчиков, дистрибьюторов, агентов и других представителей (далее по тексту – «Деловые партнеры»).

Legal compliance / Соблюдение законодательства

Exponea, LLC. always respects the law and requires its Business Partners to be bound by the law as well. Compliance with all applicable laws and regulations must never be compromised.

Exponea, LLC. likewise requires all its Business Partners to operate in accordance with the principles in the Code of Conduct. The Code of Conduct does not replace legislation and if the two are in conflict, legislation takes precedence. If the Code of Conduct sets a higher standard than the existing legislation, the reverse applies. The Code of Conduct is prepared in the English and Russian languages. The versions in the Russian and English languages are identical. In the event of any discrepancies between these two language versions, the version in Russian prevails.

ООО «Экспонеа» всегда соблюдает закон и требует от своих Деловых партнеров соблюдения законодательства в той же степени. Обеспечение соответствия всем действующим законам и нормативно-правовым актам является обязательным требованием.

Аналогичным образом ООО «Экспонеа» требует от своих Деловых партнеров соблюдения всех принципов Кодекса поведения в осуществлении своей деятельности. Кодекс поведения не заменяет законодательство, и в случае противоречия законодательство имеет преимущественную силу. Если Кодекс поведения устанавливает более высокие требования по сравнению с действующим законодательством, то действует обратное правило: Кодекс имеет преимущественную силу. Кодекс поведения составлен на английском и русском языках. Версии на русском и английском языках идентичны. В случае расхождения между двумя языковыми версиями, версия на русском языке имеет преимущественную силу.

HUMAN RIGHTS AND LABOUR STANDARDS / ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И СТАНДАРТЫ ТРУДА

Employees' contracts, working hours and compensation Трудовые договоры, рабочее время и компенсации

Exponea, LLC. expects its Business Partners to comply with local laws and regulations regarding employees' contracts, working hours, including overtime and overtime compensation. Salaries should be paid regularly and comply with the applicable local legislation and the local market

ООО «Экспонеа» ожидает от своих Деловых партнеров соблюдения местного законодательства и нормативно-правовых актов в отношении заключения и действия трудовых договоров работников, их рабочего времени, включая сверхурочные часы, а также

situation. Employees should be entitled to a minimum of one day off in seven and to take time off for established national and local holidays. Employees should be granted the stipulated paid annual leave, sick leave and maternity/paternity leave without any negative repercussions.

компенсации сверхурочных часов. Заработная плата подлежит выплате на регулярной основе. Уровень заработной платы должен отвечать требованиям действующего местного законодательства и текущей экономической ситуации. Работники имеют право, как минимум на один выходной день в течение семидневной недели, а также время отдыха в установленные национальные и местные праздничные дни. Работникам предоставляется установленный законодательством ежегодный оплачиваемый отпуск, отпуск по болезни и отпуск в связи с рождением ребенка без каких-либо нежелательных последствий.

DISCRIMINATION AND HARASSMENT / ДИСКРИМИНАЦИЯ И ДОМОГАТЕЛЬСТВО

Diversity and gender balance

Культурно-личностное разнообразие и гендерный баланс

Exponea, LLC. values and promotes diversity, including gender balance. Exponea, LLC. gives equal opportunities to candidates for any position given equal qualifications and promotes diversity in the recruitment process. Exponea, LLC. requires all its Business Partners to promote diversity and gender equality.

ООО «Экспонеа» ценит и поддерживает культурно-личностное разнообразие, включая гендерный баланс. Если кандидаты на какую-либо должность обладают равными квалификациями, ООО «Экспонеа» предоставляет всем равные возможности при условии равной квалификации и поддерживает культурно-личностное разнообразие при наборе персонала. ООО «Экспонеа» требует от своих Деловых партнеров поддержки и продвижения принципов культурно-личностного разнообразия и равенства полов.

Discrimination, harassment and respect for others

Дискриминация, домогательства и уважение к другим

Exponea, LLC. expects its Business Partners to provide a work environment where everybody should be treated with respect and dignity and be given fair and equal opportunities for development. Exponea, LLC. respects the feelings and actions of others and does not tolerate any form of discrimination or harassment in the workplace. Business Partners of Exponea, LLC. must not discriminate on the basis of origin, nationality, religion, race, gender, age or sexual orientation, or engage in any kind of verbal or physical harassment based on any of the above or any other potentially discriminatory reason.

ООО «Экспонеа» ожидает от своих Деловых партнеров организации такого рабочего пространства и среды, где к каждому относятся с уважением и достоинством, а также предоставляют равные возможности для профессионального и личного роста. ООО «Экспонеа» уважает чувства и поступки других людей и не допускает дискриминации или домогательств на рабочем месте в любой форме выражения. Деловые партнеры ООО «Экспонеа» не имеют права подвергать работников дискриминации по происхождению, национальности, религии, расовой принадлежности, полу, возрасту или сексуальной ориентации, либо совершать какие-либо действия вербального или физического давления, обусловленного одним из вышеперечисленных факторов или любой другой причиной, потенциально ущемляющей права и интересы человека.

ADDICTIVE SUBSTANCES, GUNS, PORN НАРКОТИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА, ОРУЖИЕ, ПОРНОГРАФИЯ

Alcohol and/or drug abuse, guns, porn

Злоупотребление алкогольными и/или наркотическими веществами, использование оружия, порнографии

Exponea, LLC. works proactively to remove any workplace hazards. Exponea, LLC. has zero tolerance on drugs, alcohol, guns, and porn.

ООО «Экспонеа» принимает и поддерживает меры, направленные на предупреждение возникновения любых опасных производственных факторов на рабочих местах. ООО «Экспонеа» соблюдает политику абсолютной недопустимости употребления наркотиков, алкоголя, использования оружия, порнографии.

ENVIRONMENT / ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Environment and sustainability

Окружающая среда и социально-экологическая ответственность

Exponea, LLC. shall meet legal environmental requirements and expects its Business Partners to obtain, keep current, and comply with all required environmental permits and licenses needed for their operations. Exponea, LLC. encourages the development of environmentally friendly technologies and recommends all its Business Partners with significant environmental impact to implement certifiable environmental management systems or similar systems that facilitate the Business Partners' work with the environment.

ООО «Экспонеа» соблюдает нормативные требования к охране окружающей среды и ожидает от своих Деловых партнеров получения всех необходимых разрешений по охране окружающей среды и лицензий на выполнение своей деятельности, своевременной актуализации данных документов и соответствия их требованиям. ООО «Экспонеа» поддерживает развитие экологически безопасных технологий и рекомендует тем своим Деловым партнерам, деятельность которых оказывает серьезное воздействие на окружающую среду, применять сертифицируемые системы управления состоянием окружающей среды или аналогичные системы, упорядочивающие взаимодействие Деловых партнеров с окружающей средой в процессе осуществления своей деятельности.

Exponea, LLC. continuously seeks ways to reduce the consumption of resources. Exponea, LLC. expects its Business Partners to strive to reduce its consumption of resources, including energy, waste and water, prevent pollution, have noise levels at acceptable levels and improve the overall environmental impact of its operations and products along the value chain. Further, chemicals and hazardous materials shall be labelled properly and safely stored, and recycled, reused and disposed of correctly.

ООО «Экспонеа» находится в постоянном поиске способов снижения объемов потребляемых ресурсов. ООО «Экспонеа» ожидает, что Деловые партнеры ООО «Экспонеа» будут стремиться к снижению объемов потребляемых ими ресурсов, включая электроэнергию, водные ресурсы, производимых отходов, предотвращению загрязнения, обеспечению уровня шума на допустимом уровне и уменьшению общего воздействия деятельности и производимой продукции на окружающую среду в производственно-сбытовой цепи. При этом химикаты и опасные материалы подлежат соответствующей маркировке и складированию в безопасном месте для последующей переработки, вторичного

использования и уничтожения надлежащим образом.

BUSINESS ETHICS / ДЕЛОВАЯ ЭТИКА

Competition and antitrust legislation Конкуренция и антимонопольное законодательство

Exponea, LLC. is prepared to compete successfully in today's business environment and will always do so in compliance with applicable antitrust, competition and fair dealing laws. Exponea, LLC. does not engage in unfair, misleading or inaccurate comparisons, anti-competitive agreements or arrangements and requires that its Business Partners do the same. Business Partners must avoid any kind of anti-competitive agreement or concerted practice, tacit or otherwise.

ООО «Экспонеа» готово продуктивно конкурировать в современной деловой среде и будет в дальнейшем следовать данному принципу согласно действующему антимонопольному, правилам конкуренции и честной деловой практики. ООО «Экспонеа» не участвует в несправедливых, вводящих в заблуждение и некорректных сравнениях, антиконкурентных соглашениях и мероприятиях и требует выполнения аналогичных действий от своих Деловых партнеров. Деловые партнеры должны избегать участия в любого вида антиконкурентных соглашениях или согласованных действиях как в гласной, так и в негласной форме.

Bribery and Fraud Взяточничество и мошенничество

Exponea, LLC. does not accept bribes, facilitation payments or extortion in any form, be it as a giver/initiator or as a receiver. Exponea, LLC. does not accept fraud in any form and expects Business Partners to behave in the same way.

ООО «Экспонеа» ни в какой форме не допускает взятки, вознаграждения за упрощение формальностей или вымогательство взятки ни в качестве дающего/инициирующего, ни в качестве получающего лица. ООО «Экспонеа» ни в какой форме не допускает мошенничество и ожидает от Деловых партнеров соблюдения тех же принципов.

CONFIDENTIALITY / КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Confidential information Конфиденциальная информация

Confidential information consists of any information that is not or not yet in the public domain. It includes trade secrets, business, marketing and service plans, consumer insights, engineering and manufacturing ideas, product recipes, designs, databases, records, salary information and any non-published financial or other data.

Конфиденциальной является информация, не находящаяся в открытом доступе. К ней относятся коммерческие тайны, программы финансово-экономической деятельности, маркетинговые и тарифные планы, аналитические оценки потребительского рынка, проектные и производственные разработки, технологии продукции, проекты, базы данных, отчетная информация, информация о заработной плате и любая другая непубликуемая информация финансового характера, либо другие данные.

Exponea, LLC. respects that third parties have a similar interest in protecting their confidential information. In case that third

ООО «Экспонеа» уважает желание третьих лиц защитить свою конфиденциальную информацию. В случае если третьи лица,

parties, such as suppliers or customers of Exponea, LLC. share confidential information with Business Partners of Exponea, LLC., such information shall be treated with the same care as if it was confidential information of Exponea, LLC..

например, поставщики или заказчики ООО «Экспонеа», передают конфиденциальную информацию Деловым партнерам ООО «Экспонеа», данная информация подлежит защите в той степени, как если бы она являлась конфиденциальной информацией ООО «Экспонеа».

MISREPRESENTATION / ИСКАЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

Authenticity Достоверность

Exponea, LLC. always represents itself to its Business Partners and customers with authenticity. It has zero tolerance to misrepresentation in any form and expects its Business Partners to conduct themselves genuinely avoiding false perceptions.

ООО «Экспонеа» всегда предоставляет себя своим Деловым партнерам и заказчикам аутентично. ООО «Экспонеа» соблюдает политику абсолютной недопустимости искажения информации в любой форме и ожидает от Деловых партнеров искреннего следования тем же принципам во избежание создания неправильного представления или оценки.

Integrity Целостность

Exponea, LLC. is committed to the quality of truthfulness guided by moral convictions. Exponea, LLC. upholds moral uprightness and requires all its Business Partners to conform with values of true honesty and accuracy.

ООО «Экспонеа» придерживается принципа правдивости, руководствуясь морально-нравственными взглядами. ООО «Экспонеа» соблюдает политику нравственности и справедливости и требует от своих Деловых партнеров соответствия ценностям истинной честности и точности.